

9-11 settembre, Handy Cup 2011, Siamo tutti sulla stessa barca.

La collaborazione del Governo maltese, dell'Ambasciata d'Italia, dell'Ist. It. di Cultura, della **ONG italiana Handy Cup**, della **ONG maltese Inspire** e della **ONG NPWJ (No Peace Without Justice)** - sotto l'Alto Patronato del **Presidente della Repubblica Italiana, Giorgio NAPOLITANO** e del **Presidente della Repubblica di Malta, George ABELA** – porta quest'anno a Malta la regata solidale **Handy Cup 2011**.

Quest'anno gli organizzatori di "Handy Cup" hanno inteso condividere la loro iniziativa per la prima volta al di là dei confini italiani e, dalla sede di Malta al centro del Mediterraneo, invitano ad unirsi a loro anche le ONG della sponda sud, del Nord Africa e del Medio Oriente, per favorire il dialogo regionale fra società civili e porsi all'ascolto e a sostegno delle istanze emerse dalla "**Primavera araba**". L'evento, che quest'anno si intitola **Siamo tutti sulla stessa barca** avrà luogo dal 9 all' 11 settembre e comprenderà due giorni di incontri e di workshop tra i giovani. I partecipanti saranno ricevuti al Palazzo Presidenziale. Sono attese delegazioni da **Malta, Italia, Kuwait, Turchia, Palestina, Egitto, Irak, Giordania, Libia, Marocco**.

L'ultimo giorno sarà dedicato – grazie al **Royal Yacht Club di Malta** - ad una "**regata in amicizia**" alla quale ogni barca è invitata a partecipare in segno di solidarietà. Già da due anni, la Ong Handy Cup, in collaborazione con il **Ministero degli Affari Esteri Italiano**, ha iniziato la costruzione di una rete di associazioni del Mediterraneo, legate al mondo della disabilità e del disagio giovanile. E' già attiva la pagina su Facebook <http://www.handycup.it/spip.php?rubrique2> nella quale tutti sono invitati a dialogare.

- **Venerdì 9 Settembre** a **Marsaxlokk** verrà organizzato un incontro dedicato alla comunicazione musicale che vedrà all'opera musicoterapeuti e gruppi di artisti provenienti da varie parti d'Europa, Medio Oriente ed Africa.
- **Sabato 10**, alla **Primary School di Marsaxlokk**, avrà luogo il Convegno Ufficiale dell'evento, durante il quale verranno toccati i temi dell'immigrazione, dell'integrazione e della comunicazione internazionale, argomenti molto attuali visti i delicati equilibri dei Paesi del Mediterraneo.
- **Domenica 11**, le barche a vela provenienti dall'Italia si affiancheranno a quelle maltesi per accogliere a bordo i ragazzi e cimentarsi gioiosamente nella tradizionale "**regata in amicizia**" che si svolgerà nelle acque antistanti La Valletta.

Per il programma completo ed ulteriori dettagli consultare il sito: <http://www.handycup.it>

September 9-11, Handy Cup, We are all in the same boat

The collaboration of the Maltese Government, the Italian Embassy and the It. Cultural Institute, the **NGO Handy Cup Onlus** of Italy, the Maltese **Inspire Foundation** with the support of the **NGO NPWJ (No Peace Without Justice)** - under the High Patronage of the President of the Republic of Italy, **Giorgio NAPOLITANO** and of the President of the Republic of Malta, **George ABELA** - will, this year, bring to Malta the solidarity regatta **Handy Cup 2011**.

This year the organizers of "Handy Cup" have planned to share their initiative beyond Italian boundaries for the first time and from their Malta headquarters at the centre of the Mediterranean, invite also the NGOs from the Southern Bank, from North Africa and the Middle East, to foster regional dialogue among civil societies and to listen to and encourage the issues which emerged from the **Arab Spring**.

This year's event, entitled **Siamo tutti sulla stessa barca** will take place between 9 and 11 September and will include two days of meetings and workshops with young people. The participants will be received at the Presidential Palace. There will be delegations from **Malta, Italy, Kuwait, Turkey, Palestine, Egypt, Irak, Jordan, Libya and Morocco**.

The last day will be dedicated – thanks to the **Royal Malta Yacht Club** – to a "**friendship regatta**" where every boat is invited to participate as a sign of solidarity. Already since two years, the NGO Handy Cup, in collaboration with the **Italian Ministry of Foreign Affairs**, has started to build a network of associations in the Mediterranean which are connected to the world of disability and youth malaise. Everyone is invited to dialogue on an already active Facebook page <http://www.handycup.it/spip.php?rubrique2>

- **Friday, September 9**, a meeting devoted to musical communication will be organized in **Marsaxlokk** and will include music therapists and groups from various parts of Europe, the Middle East and Africa.
- **Saturday 10**, at the **Primary School of Marsaxlokk**, an official conference will take place, which will deal with the topics of immigration, inclusion and international communication, themes which are very actual considering the delicate balance among Mediterranean countries. The conference will include other themes such as music, language and sport as a privileged means for inclusion and for overcoming physical and cultural barriers.
- **Sunday 11**, the sailing boats arriving from Italy will sail side by side with the Maltese ones to welcome the young people on board and start the traditional friendly regatta in the waters around Valletta.

For a full programme and further details kindly visit the website: <http://www.handycup.it>



Giovedì 15 settembre, 19.00h, Salone dell'Istituto Italiano di Cultura

Il **Prof. Francesco BANDARIN**, Direttore del Centro del Patrimonio Mondiale dell' UNESCO sin dal 2000 e nominato l'anno scorso nuovo Vice Direttore Generale dell'UNESCO per la Cultura, terrà, presso il nostro IIC, una conferenza dal titolo "**Patrimonio e modernità: in che modo il nostro passato è importante per noi. Una prospettiva UNESCO**".

L'incontro sarà presentato dal **Dott. Ray BONDIN**, Ambasciatore e Delegato permanente di Malta presso l'UNESCO.

Il tema è assai caro all'oratore il quale, in un'intervista del giugno 2010 alla rivista *The Art Newspaper*, ha espresso la propria preoccupazione per l'impatto che il turismo 'selvaggio' e, di conseguenza la proliferazione di strutture ricettive ultra moderne, hanno sul paesaggio e sui siti patrimonio dell'umanità. Essendo veneziano, inoltre, si trova particolarmente coinvolto nel recentissimo dibattito scaturito dalla richiesta dell'associazione *Italia Nostra* di cancellare Venezia dalla lista dei siti patrimonio dell'umanità protetti dall'UNESCO, a causa di una serie incessante di progetti che potrebbero cambiare e compromettere per sempre il volto della laguna.

L'incontro sarà l'occasione per avere una panoramica più chiara sul delicato rapporto tra modernità e patrimonio culturale e capire in quale direzione si sta muovendo l'UNESCO per garantire lo sviluppo di un turismo responsabile che non implichi la distruzione dell'anima intrinseca dei luoghi e del loro patrimonio, incluso quello immateriale.

Thursday 15 September, Hall of the Italian Cultural Institute, 19.00h

Prof. Francesco BANDARIN, Director of UNESCO World Heritage Centre since 2000 and last year elected new Deputy Director General of UNESCO for Culture, will hold a conference at our Institute entitled: "**Patrimonio e modernità: in che modo il nostro passato è importante per noi. Una prospettiva UNESCO**".

The conference will be presented by Dr. **Ray BONDIN**, Ambassador and Permanent Delegate of Malta to UNESCO.

This subject is particularly dear to the speaker who, in an interview on June 2010 to *The Art Newspaper*, expressed his concern about the impact of "wild" tourism and, as a consequence, the proliferation of ultramodern accommodation facilities, on landscape and world heritage sites. Besides, being Venetian, he is especially involved in the very recent debate raised upon request of the association *Italia Nostra* to remove Venice from the list of World Heritage Sites, because of a series of projects which could change and compromise forever the face of the lagoon.

The conference will be an occasion to have a clearer overview about the delicate connection between modernity and cultural heritage and to understand towards which direction UNESCO is moving in order to ensure the development of a responsible tourism which doesn't entail the destruction of the soul of the various places and their heritage, including that which is immaterial.



26-27 Settembre, Aula Magna, Old University, Valletta: Convegno Anglo-Italian Studies

L'Istituto di **Anglo-Italian Studies** dell'Università di Malta, in collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura ed il **British Council** organizza un Simposio internazionale di due giorni sulle "**Relazioni Letterarie e Culturali tra Gran Bretagna e Italia**". Il Convegno sarà co-condotto dal **Prof. Peter Vassallo** e dalla **Prof. Gloria Lauri-Lucente**.

Le riunioni ed i dibattiti avranno luogo **lunedì 26 settembre** e **martedì 27 settembre** presso l'**Aula Magna** della **Old University** della **Valletta**.

Il Simposio è un prosieguo di precedenti Simposia organizzati dalle Università di Pisa (**Prof. Carla Dente**) e dall'Università di Milano (**Prof. Giovanni Iamartino**).

Coloro che fossero interessati ad assistere al Simposio sono gentilmente invitati a consultare il programma sul sito web: http://www.um.edu.mt/angloitalian/7th_international_conference oppure a contattare il Direttore del convegno **Ms Lucienne Bugeja** al n. di tel. **2340 7511**.

26-27 September, Aula Magna of the Old University, Valletta: International Symposium on Anglo-Italian Studies

The **Institute of Anglo-Italian Studies at the University of Malta** in collaboration with the Italian Cultural Institute and the **British Council** is organising a two-day International Symposium on **England and Italy : Literary and Cultural Relations**.

The Symposium, which is being co-chaired by **Prof. Peter Vassallo** and **Prof. Gloria Lauri-Lucente**, will take place on **Monday 26th September** and **Tuesday 27th September 2011** at the **Aula Magna** of the **Old University** in **Valletta**.

The Symposium is a continuation of previous Symposia organised by the University of Pisa (**Prof. Carla Dente**) and the University of Milan (**Prof. Giovanni Iamartino**).

Those interested in attending the Symposium are kindly asked to consult the conference website on:

http://www.um.edu.mt/angloitalian/7th_international_conference

or to call the conference Manager **Ms Lucienne Bugeja** on **2340 7511**



Giovedì 29 settembre – Salone dell'Istituto – ore 19.00

Inaugurazione (presente l'artista) dell'esposizione di 25 tele e di 5 statue di Rachele BIANCHI

Considerata dalla critica internazionale una delle scultrici italiane più interessanti e testimoni di un'epoca - insignita del Premio alla Carriera in occasione della XIV edizione del Premio per le Arti e la Cultura e del Premio Ignazio Silone per la Cultura (XVIII edizione)- **Rachele BIANCHI** comincia la sua attività dedicandosi alle tempere su carta e al disegno a matita, scoprendo, solo in seguito, l'interesse per i volumi e la scultura.

I soggetti prediletti sono in un primo momento di tipo religioso. Il vero protagonista delle sue opere più compiute e mature diviene però ben presto l'universo femminile, che è colto nelle più varie espressioni e viene fissato su carta, bronzo, marmo e terracotta con una sensibilità e un'intensità straordinarie. In Italia, alcune sue opere monumentali si trovano presso musei, chiese, piazze e biblioteche (Duomo di Milano, Piazza Vittorio Veneto a Castellamonte (TO), Piazza Parrasio (CS) Parco di Marnate (Varese), Museo di Portofino, Biblioteca Civica di Morbegno (Varese), Fiera di Milano-Rho.

In occasione del concerto di apertura della stagione 2011-2012 del Teatro Manoel, l'artista farà dono di una statua in bronzo, alta cm 164, al Museo dello stesso teatro. L'evento è organizzato in collaborazione con **VERSO L'ARTE** ed il **Teatro Manoel**. La mostra resterà aperta fino alla fine di ottobre.

29 September, Hall of the Italian Cultural Institute, 19.00 hrs

Inauguration of the exhibition (in the presence of the artist) of 25 paintings and 5 statues by Rachele BIANCHI.

Considered by international critics to be one of the most interesting Italian sculptresses and witness of a certain era - invested with the Career Award on the occasion of the XIV edition of the Arts and Culture " Ignazio.Silone Award for Culture" - **Rachele BIANCHI** starts her activity by devoting herself to temperas on paper and pencil drawing discovering, only at a later stage, an interest in volume and sculpture.

Initially, her favorite themes were of a religious type. Very soon, however, the real protagonist of her most mature and accomplished works became womens' universe, depicted in all its various expressions and expressed on paper, bronze, marble and terracotta with an incredible sensibility and intensity. In Italy, some of her monumental works are placed in museums, churches, squares and libraries (Milan's Duomo, Piazza Vittorio Venetoa Castellamonte (TO), Piazza Parrasio (CS), Parco di Marnate (Varese), the Museum of Portofino, Public Library in Morbegno (Varese)the City Hall of Teglio (Sondrio), Milan-Rho Intern. Fair

On the occasion of the Manoel Theatre 2011/2012 Season opening concert, the artist will donate one 164 cm tall bronze statue to the Theatre Museum. The event is organized in collaboration with **VERSOLARTE** and the **Manoel Theatre**.



Venerdì, 30 settembre, Teatro Manoel – ore 20.00

"Arie del Risorgimento" Concerto del soprano Lucia ALIBERTI

Vi invitiamo ad un appuntamento operistico imperdibile.

Lucia ALIBERTI, una delle voci italiane più note ed acclamate del panorama della lirica mondiale, sarà la protagonista del **concerto di apertura** della prossima stagione del **Teatro Manoel**.

Durante il concerto, che si inserisce nel novero delle celebrazioni per i 150 anni d'Unità d'Italia, il soprano catanese eseguirà - accompagnata dall'**Orchestra Filarmonica di Malta** diretta dal **M.ro Brian SCHEMBRI** - celebri brani tratti dalle opere di **Verdi, Puccini, Bellini e Donizetti**.

Per sottolineare maggiormente questo importante evento, **l'Ambasciata d'Italia**, tramite **VERSO L'ARTE Edizioni** ed in presenza della scultrice **Rachele BIANCHI**, farà dono al Museo del Teatro di una scultura bronzea a grandezza naturale (cm 164).

La statua resterà esposta per l'occasione nella hall del **Teatro MANOEL** e poi permanentemente collocata nel. rispettivo Museo. L'evento è stato realizzato dall'Ambasciata d'Italia, **VERSO L'ARTE Edizioni**, il **Teatro Manoel** e l'Istituto Italiano di Cultura.

Per ulteriori informazioni ed acquisto biglietti vi invitiamo a consultare il sito del Teatro Manoel: <http://www.teatrumanoel.com.mt/>

30 September, Teatro Manoel – 20.00hrs. "Arie del Risorgimento" Concert by soprano Lucia Aliberti

We invite you to an opera appointment not to be missed!

Lucia ALIBERTI, one of the most talented and acclaimed Italian voices on the international opera sphere, will have the leading role at the **opening concert** of the forthcoming **Manoel Theatre** season. During the concert, within the celebrations for the 150th Anniversary of the Unity of Italy, the Catanese soprano will perform famous excerpts from **Verdi, Puccini, Bellini** and **Donizetti**, accompanied by **The Malta Philharmonic Orchestra** directed by **M.ro Brian SCHEMBRI**.

To mark this important event, the Embassy of Italy, through **VERSOLARTE**, and in the presence of the artist **Rachele BIANCHI**, will donate a full-scale bronze sculpture (164 cm) to the Theatre Museum. Initially this will be displayed in the Theatre Hall and eventually permanently displayed in the Museum.

This event has been made possible by the Embassy of Italy in Malta, **VERSOLARTE**, the Manoel Theatre and the Italian Cultural Institute.

For further information and tickets kindly visit the Manoel Theatre website: <http://www.teatrumanoel.com.mt/>